

神的審判與憐憫

「耶和華看見人罪惡深重，心中終日思想惡事，就後悔在地上造了人，心裡傷痛，說：“我要把所造的人從地上除掉，連同一切飛禽走獸和爬蟲都除掉，我後悔造了他們。”只有挪亞在耶和華面前蒙恩。(創 6:5-8)」

常常聽到有人說，倘若只講神的審判，他就不會信主。他說他信主是被神的愛所吸引。其實神的審判和憐憫是不可分割的，因為神是公義的，所以神要審判罪人，同時神又是憐憫的，所以神施慈愛賜恩典，將罪人從黑暗之中拯救出來，進入神愛子光明的國度。只講神的審判不講神的憐憫，容易變成律法主義，人會因為害怕神而敬拜神；另外一方面，只講神的憐憫而不講神的審判，就容易走到廉價福音、成功神學的歧途，自我感覺良好，其實早已偏離了神的正道。

你若仔細讀創世記 6:5-8，在這短短的 4 節經文裡，你就可以同時看到神的審判和神的憐憫。

首先，人犯罪神就要施行審判，要將人從地上除掉。神為什麼要這麼做呢？因為神是聖潔公義的神，神不能不對付罪。倘若我們知道神的公義和審判，就不會不敬畏神，這是來到神面前的第一個層面。傳道書的總結也是如此：“這些事都已聽見了。總意就是敬畏神，謹守他的誡命，這是人所當盡的本分。因為人所作的事，連一切隱藏的事，無論是善是惡，神都必審問。(傳 12:13-14)”

同時，神也是有憐憫有恩典的神，神的恩典就臨到挪亞，告訴挪亞可以造方舟來躲避大洪水的審判。只有認識神的憐憫和恩典，我們才會發自內心地敬拜讚美神。詩篇中常常讚美神的憐憫和恩典。“但他有憐憫，赦免他們的罪孽，不滅絕他們。而且屢次消他的怒氣，不發盡他的忿怒。(詩 78:38)”

總之，只有同時認識神的審判和憐憫，我們才會敬畏神敬拜神，過敬虔的生活。

God's Judgment and Mercy

"The LORD saw that the wickedness of man was great in the earth, and that every intention of the thoughts of his heart was only evil continually. And the LORD regretted that he had made man on the earth, and it grieved him to his heart. So the LORD said, "I will blot out man whom I have created from the face of the land, man and animals and creeping things and birds of the heavens, for I am sorry that I have made them." But Noah found favor in the eyes of the LORD. (Gen. 6:5-8 ESV)"

Often, people say that if only God's judgment is preached, they will not believe in the Lord. They claim that it is God's love that draws them to believe. In reality, God's judgment and mercy are inseparable, for God is both just and merciful. Therefore, God must judge sinners because of His righteousness, and He is also merciful, bestowing love and grace, rescuing sinners from darkness and leading them into the kingdom of His beloved Son. To preach only God's judgment without mentioning His mercy easily leads to legalism, where people worship God out of fear. On the other hand, to preach only God's mercy without mentioning His judgment can lead to the pitfalls of cheap gospel and prosperity theology, where individuals feel good about themselves but have strayed from God's true path.

If you carefully read Genesis 6:5-8, in this short passage, you can see God's judgment and His mercy at the same time.

Firstly, when people sin, God must judge and remove them from the earth. Why does God do this? This is because He is a holy and righteous God who cannot ignore sin. If we understand God's righteousness and judgment, we will not fail to fear Him, which is the first aspect of coming before God. Ecclesiastes summarizes it similarly: "The end of the matter; all has been heard. Fear God and keep his commandments, for this is the whole duty of man. For God will bring every deed into judgment, with every secret thing, whether good or evil. (Ecclesiastes 12:13-14)"

Meanwhile, God is a merciful and gracious God. His grace comes upon Noah, and God instructs him to build an ark to escape the judgment of the great flood. Only by recognizing God's mercy and grace can we worship and praise God from the depth of our hearts. The Psalms often praise God's mercy and grace: "Yet he, being compassionate, atoned for their iniquity and did not destroy them; he restrained his anger often and did not stir up all his wrath. (Ps. 78:38 ESV)"

To conclude, only by understanding God's judgment and mercy simultaneously can we fear and worship God and live a devout life.

辛城教會本堂

Cincinnati Chinese Church at Compton
牧會傳道人: 楊洋, 劉江華, Simon Boenaidi
Ministers: Bobby Young, Brian Liu, Simon Boenaidi

每週聚會時間表 Service/ Meeting Schedule

主日聚會	Sunday Service	
中、英文崇拜	Chinese/English Worship	10:45 am
成人主日學	Chinese Adult Sunday School	9:30 am
兒童主日學	Children's Sunday School	10:45 am
禱告會/查經小組	Prayer Meetings/Small Group Bible Study	
週一	姊妹查經小組(線上聚會)	7:30 pm
週二	姊妹查經小組(實體聚會)	10:00am
週三(每月第一週)	美聖堂禱告會	8:00 pm
週三(每月最後一週)	聯合禱告會(本堂與美聖堂輪流舉行)	7:30 pm
週四	福樂查經小組(實體與 Zoom 平臺同步)	9:30 am
週四	查經小組(賴姬吟, 線上聚會)	9:30 am
週五	成人/青少年小組查經, 兒童 AWANA 在美聖堂	7:30 pm
團契聚會	Fellowship Meeting	負責人
餐館團契	每週日, 一, 二晚上實體聚會	楊華禮
福樂團契	每月第一週星期四早上 9:30 實體與 Zoom 同步	李翠英
安德森團契	每月第一週星期六晚上 6:00 輪流在各家舉行	傅亦冰
建武營團契	每月第一個星期六禱告會輪流在各家舉行	張東升
加利利團契	每月第三週星期三禱告會輪流在各家舉行	朱文璋
UC 校園團契	每週五晚上 7:30 在 Peoples Church 實體聚會	朱奇
Miami 校園團契	每週五晚上 6:00 實體聚會	唐慧瑩
青少年團契	Youth Fellowship 每週五晚上 7:30 在美聖堂	Simon Boenaidi

主日崇拜, 備有耳機英語翻譯。早上 9:30 開始提供兒童、青少年聚會、以及嬰幼兒看顧。

Sunday Mandarin Worship Service has English translation by earphone. Starting at 9:30 AM, we provide K-6th grade Children Gospel Group, Youth Worship Service (English), and Nursery.

2024 年辛城教會主題：創造與賜福
Cincinnati Chinese Church Theme for 2024:
Creation and Blessing

本堂地址: 1393 Compton Rd. Mt. Healthy OH 45231
Tel: (513) 931-2381

美聖堂地址: 766 Reading Road, Mason, OH 45040
Tel: (513) 398-1234

網址: <https://www.cincinnati-chinese-church.com>

APP: Cincinnati Chinese Church 辛城教會

辛城教會本堂主日崇拜

CCC Compton Sunday Service

02/11/2024

敬拜詩歌

Worship Hymns

三一頌

成為我異象

古舊十架

Doxology

Be Thou My Vision

The Old Rugged Cross

肖紅艷

Summer Xiao

誦讀

Read

使徒信經

The Apostle's Creed

會眾

Congregation

信息

Message

神的審判與憐憫

God's Judgment and Mercy

創世記 Genesis 6:1-7:24

劉江華牧師

Pastor Brian Liu

回應詩歌

Responsive Hymn

#178 耶穌我魂避難所

Jesus, Lover of My Soul

肖紅艷

Summer Xiao

歡迎與報告

Welcome & Announcements

肖紅艷

Summer Xiao

祝禱

Benediction

劉江華牧師

Pastor Brian Liu

金句:我卻要與你立約,你同你的妻,與兒子,兒婦,都要進入方舟。(創6:18)

Key Verses: But I will establish my covenant with you, and you shall come into the ark, you, your sons, your wife, and your sons' wives with you. (Genesis 6:18 ESV)

領會/領詩: 肖紅艷

司琴: 李人傑

影音同工: 宦艷

招待同工: 史文彬、徐百合

翻譯: 高瑋琳

Worship Leader: Summer Xiao

Pianist: Joe Li

A/V Worker: Yan Huan

Ushers: Sam Shi, Rola Song

Interpreter: Stacy Kao

報告事項

十二月奉獻	\$177,567.64
十二月支出	\$51,947.52
十二月結算	\$125,620.12
2023年盈虧	\$178,694.31

- 2024 教會主題: 創造與賜福。
- 《認識基督》福音講座/佈道會: 是教會今年一項新事工, 每月一次。首次是2月24日週六晚 5:30-9:00, 在 Peoples Church, 有晚餐/信息/問題解答。講員: 楊洋牧師; 信息: 認識神。歡迎大家邀請慕道朋友和不來教會的朋友們參加。願福音的種子埋在他們心裡。
- 全教會行事曆: 從今年開始教會的網站和 APP 有全教會的行事曆安排。若有新增事工請先到網站看一下是否有時間衝突並請讓曉杰姐妹和百合姐妹知道。願教會的事工蒙神悅納。
- 大使命宣教委員會: 2/18 週日晚七點透過線上開會; 請為會議及與會者代禱。
- 實體牧長會: 2/21 週三晚 7:30 在美聖堂舉行, 請為會議及牧長們禱告。
- 校園團契福音營: 即日開始報名, 3/15-17 在 Woodland Lakes 營區舉行。營會主題: 生命的糧。講員: 吳皓牧師。邀請大學生報名參加, 詳情請洽劉若重弟兄
- 青少年暑期 CIY 退修會: 即日開始報名, 6/9-14 在 Bowling Green State University 舉行。報名費用\$499 元。名額有限請儘早報名。詳情和費用請洽及交給劉寰聲弟兄。
- 辛城教會 2024 年通訊錄製作: 今天截止登記, 還沒有填寫的請大家儘快填寫, 謝謝! <https://forms.gle/wh3EGFUxoVGXeLD9>
- 2024 暑期兒童音樂劇招生: 歡迎幼稚園至六年級兒童報名參加。大堂外桌上有報名二維碼, 請掃描報名或使用報名鏈 <https://forms.gle/WKrhf4AVSvd1BgAb7> 詳情洽沈瑞姐妹。

代禱事項

- 楊洋牧師今天在萊城華人基督教會講道, 願神保守交通來回的平安。
- 為春節佈道會的後續跟進代禱, 求聖靈繼續動工帶領慕道友們加入小組聚會及主日敬拜。感謝同工團隊的擺上, 願神記念同工們的辛勞。
- 為教會牧長執事團隊代禱, 願神保守聖潔, 合一有主的同在及能力。
- 為探親旅遊的, 求神保守出入平安及健康, 隨時隨處將福音傳給親朋好友。

Announcements

December Offering	\$177,567.64
December Expenses	\$51,947.52
December Balance	\$125,620.12
Year-to-Date Balance	\$178,694.31

- 2024 CCC Theme: Creation and Blessing.
- “Knowing Christ” Evangelistic Meetings: This is CCC's new ministry held once a month. The 1st meeting will be on Sat., 2/24, 5:30-9pm at Peoples Church. There will be dinner, message, and Q & A. Speaker: Pastor Bobby Young; Message: Knowing God. Feel free to invite seekers and new friends to attend so that the seed of the Gospel will be planted in their hearts.
- CCC Calendar: Starting from this year, there is a church-wide calendar on the church website and APP. If you have any new ministries, please check the website first to see if there is any time conflict and let sister Xiaojie and Rola know. May the ministries of the church be pleasing to God.
- GCC Meeting: Sunday, 2/18, 7pm online meeting. Please pray for the meeting and the attendees.
- E/M Meeting: Wed., 2/21, 7:30pm at Mason. Please pray for the meeting and the E/M team.
- Campus Gospel Camp: Held from 3/15-17 at Woodland Lakes Retreat Center. Open for registration now. Theme: The Bread of Life. Speaker: Pastor Hao Wu. College students are invited to attend. Please contact brother Chris Liu for details.
- YG CIY Retreat: Signup is open now and will be held from 6/9-14 at Bowling Green State University. The registration fee is \$499. Space is limited and early registration is welcome. For more information and fees, please contact brother Vincent Liu.
- 2024 CCC Directory: Please fill out your information at <https://forms.gle/wh3EGFUxoVGXeLD9> by today. If you haven't done it yet, please do so, thanks!
- 2024 Summer Children's Musical Opens for Signup: Welcome kids from K-6th grade to join. Please scan the QR code for registration located at the table by the sanctuary or register at <https://forms.gle/WKrhf4AVSvd1BgAb7> Contact sister Rui Shen for details.

Prayer Requests

- Pray for Pastor Young's safety as he travels to preach at LCCC today.
- Pray for the follow-ups of the Chinese New Year meeting. May the Holy Spirit keep moving seekers to join the small groups and attend the Sunday Service regularly. Thanks to the service team for their dedication; may God remember their labor.
- Pray for the E/M/D team. May God sanctify them and grant them His presence, unity, and strength.
- Pray for the safety of those traveling or visiting relatives to share the gospel anywhere and anytime.